

- CZ** **Automatická domácí vodárna s frekvenčním měničem**  
„Původní návod k obsluze“
- SK** **Automatická domaca vodáreň s frekvenčným meničom**  
„Preklad pôvodného návodu na obsluhu“
- EN** **Automatic pressure booster pump with frequency converter**  
„Translation of the original instruction manual“

Platný od /Platný od /Valid since **04.04.2023**

Verze /Verzia /Version: **6**

# CZ

## Obsah

<b>1</b>	<b>SYMBOLY</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>BEZPEČNOST</b> .....	<b>4</b>
2.1	SOUHRN DŮLEŽITÝCH UPOZORNĚNÍ .....	4
2.2	UPOZORNĚNÍ K POUŽÍVÁNÍ .....	4
2.3	KONTROLA PRODUKTU .....	5
2.4	INFORMACE PRO OKOLNÍ PROSTŘEDÍ .....	5
<b>3</b>	<b>ROZMĚRY VÝROBKU A TECHNICKÉ ÚDAJE</b> .....	<b>6</b>
3.1	VZHLED VÝROBKU A INSTALAČNÍ ROZMĚRY .....	6
3.2	VÝKONOSTNÍ KŘIVKA PUMPA E-DRIVE PPM.....	6
<b>4</b>	<b>INSTALACE A PROVOZNÍ POKYNY</b> .....	<b>7</b>
4.1	POPIS ČÁSTÍ ČERPADLA .....	7
4.2	PROVOZ A INSTRUKCE.....	7
4.2.1	<i>Kontrola před spuštěním</i> .....	7
4.2.2	<i>Provozní kroky</i> .....	8
4.3	POPIS FUNKCE TLAČÍTEK.....	8
4.4	SEZNAM CHYBOVÝCH HLÁŠENÍ.....	9
<b>5</b>	<b>DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ</b> .....	<b>9</b>
5.1	SKLADOVÁNÍ.....	9
<b>6</b>	<b>POZNÁMKY PRO ÚDRŽBU ZAŘÍZENÍ</b> .....	<b>9</b>
<b>7</b>	<b>TECHNICKÉ PARAMETRY / TECHNICKÉ PARAMETRE / SPECIFICATIONS</b> .....	<b>26</b>
<b>8</b>	<b>SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS</b> .....	<b>27</b>
<b>9</b>	<b>LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL</b> .....	<b>27</b>
<b>10</b>	<b>CZ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b> .....	<b>28</b>
<b>11</b>	<b>SK EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE</b> .....	<b>29</b>
<b>12</b>	<b>EN EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	<b>30</b>

# 1 Symboly

V návodu k obsluze jsou uvedeny následující symboly, jejichž účelem je usnadnit pochopení uvedeného požadavku.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačném případě hrozí riziko poškození zařízení a ohrožení bezpečnosti osob.



V případě nedodržení pokynů či výstrah spojených s elektrickým zařízením hrozí riziko poškození zařízení nebo ohrožení bezpečnosti osob.



Poznámky a výstrahy pro správnou obsluhu zařízení a jeho částí.



Úkony, které může provádět provozovatel zařízení. Provozovatel zařízení je povinen se seznámit s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Poté je zodpovědný za provádění běžné údržby na zařízení. Pracovníci provozovatele jsou oprávněni provádět běžné úkony údržby.



Úkony, které musí provádět osoba s elektrotechnickou kvalifikací a zajistí splnění požadavky elektrické bezpečnosti.



Osoba provádějící montáž musí dbát na bezpečnost svojí, popřípadě i dalších přítomných osob. Při nedodržení návodu k použití hrozí nebezpečí úrazu nebo způsobení škody. Za tato porušení zodpovídá v plném rozsahu uživatel.



Upozorňuje na povinnost používat osobní ochranné pracovní prostředky.



Úkony, které se smí provádět pouze na zařízení, které je vypnuté a odpojené od napájení.



Úkony, které se provádějí na zapnutém zařízení.

**Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento výrobek a žádáme Vás před uvedením do provozu o přečtení tohoto Návodu pro montáž a obsluhu.**

## 2 Bezpečnost



Čerpací soustrojí popř. zařízení smí instalovat a opravovat jen osoby pro tyto práce uživatelem určené, mající příslušnou kvalifikaci a poučené o provozních podmínkách a zásadách bezpečnosti práce.

### 2.1 Souhrn důležitých upozornění



- Zapojení na napětí podle štítkových údajů
- Čerpadlo může být používáno pouze se všemi kryty dodávanými výrobcem.
- Neopravovat čerpadlo za provozu nebo pod tlakem čerpané kapaliny.
- Zkontrolovat správný směr otáčení motoru.
- Zajistit, aby při opravách čerpacího soustrojí či zařízení nemohla neoprávněná osoba spustit hnací motor
- Dbát, aby zásahy do elektrického vybavení včetně připojení na síť prováděla jen osoba odpovídající odbornou způsobilostí v elektrotechnice.
- Všechny šroubové spoje musí být řádně dotaženy a zajištěny proti uvolnění.
- Zařízení se nesmí přenášet, je-li pod napětím.
- Je zakázáno používat toto zařízení pro práci s hořlavými nebo škodlivými kapalinami
- Zařízení by mělo být umístěno stabilně, aby nedošlo k pádu
- Při jakékoli nečekané události, čerpadlo odpojit od přívodu elektrického proudu (porušená izolace kabelů atd...).
- Před zapnutím zkontrolujte elektrický systém a jištění.
- Chraňte místa elektrického a mechanického nebezpečí před přístupem.
- Maximální teplota vody je +35 °C a kyselost pH 5,8.
- Čerpadlo je určeno pouze pro čerpání vody.

### 2.2 Upozornění k používání



- Před samotným používáním si pečlivě přečtěte tento návod obsluze.
- Věnujte zvýšenou pozornost všem výstrahám a upozorněním uvedených v tomto návodu.
- Za veškeré škody na výrobku, osobní zranění a další újmy na majetku způsobené každým, kdo nedodrží bezpečnostní varování a pokyny uvedené v této příručce, naše společnost nepřebírá žádnou formu odpovědnosti, také nevzniká žádný nárok na jakoukoliv formu kompenzace.
- Ujistěte se, že používáte správně zvolený zdroj napájení a že toto napájení odpovídá požadavkům zařízení.
- Před instalací nebo údržbou se ujistěte, že bylo čerpadlo odpojeno od zdroje napájení.
- V případě, že je čerpadlo dlouhou dobu mimo provoz, uzavřete přívodní potrubí a odpojte jej od zdroje napájení.
- Zařízení nesmí být instalováno ve vlhkém prostředí nebo tam, kde dochází ke stříkání vody.
- Nedotýkejte se koncových svorek zařízení, jestliže je připojeno ke zdroji napájení. V opačném případě hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.
- Veškeré činnosti nebo údržbu na čerpadle je nutné vykonávat 5 minut po odpojení čerpadla, tedy v momentě, kdy už jsou všechny signalizační kontroly neaktivní. Jinak hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.

- Nedotýkejte se zařízení, jestliže máte vlhké, nebo mokré ruce. Jinak hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je přívodní kabel jakkoli poškozený, je třeba provést výměnu. Tuto výměnu může provádět pouze způsobilá osoba.
- Instalace a obsluha musí odpovídat místním bezpečnostním předpisům.
- Montáž a údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Uživatel musí souhlasit s: instalace a údržba musí být prováděny pouze způsobilými a poučenými osobami.
- Pokud se motor nadměrně zahřívá, nebo se chová abnormálně, okamžitě uzavřete ventil na vstupu, odpojte napájení a kontaktujte svého prodejce. Uvedení do provozu je možné až po úplném odstranění závady.
- Jestliže neodhalíte chybu dle tabulky v tomto manuálu, uzavřete přívodní ventil, odpojte napájení a kontaktuje svého výrobce, Uvedení do provozu je možné až po úplném odstranění závady.
- Tento výrobek by měl být umístěn na místech, kde se jej děti nemohou dotýkat, a po dokončení instalace je třeba provést potřebná izolační opatření, aby se děti nemohly dotýkat živých částí.
- Výrobek by měl být umístěn na suchém a dobře větraném místě, nejlépe ve stínu a v chladu při pokojové teplotě.
- V letním období nebo v prostředí s vysokou teplotou je potřeba zajistit dostatečné odvětrávání a proudění vzduchu, jinak hrozí kondenzace vody a tvorba rosy, což může mít za následek selhání elektrického zařízení.

## 2.3 Kontrola produktu



Každý výrobek je otestován před tím, než opustí výrobní prostory. I přesto doporučujeme zkontrolovat následující po obdržení zboží:

1. Ujistěte se, že model a typ výrobku odpovídá tomu, co jste si objednali.
2. Zkontrolujte, zda není výrobek poškozený v důsledku přepravy. Pokud ano, nepokoušejte se jej zapnout.

## 2.4 Informace pro okolní prostředí



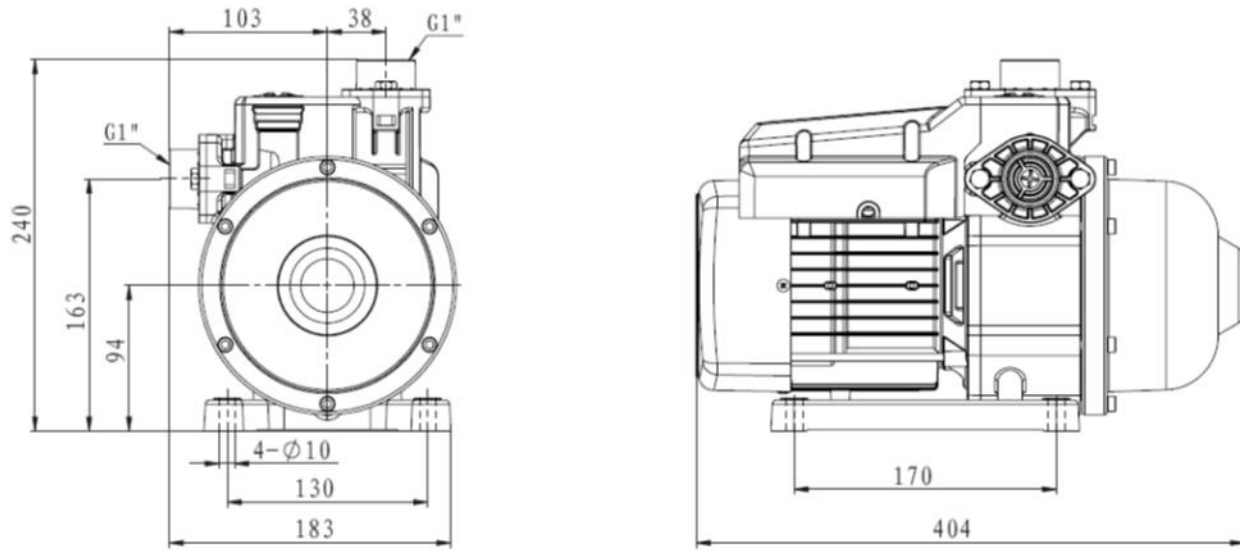
Podmínky místa instalace pro systém dodávky vody s konstatním tlakem mají přímý dopad na funkčnost a životnost samotného systému, proto by okolní prostředí v místě instalace mělo splňovat následující:

- Výrobek může být umístěn ve vnitřních prostorech
- Teplota okolního prostředí:  $-10^{\circ}\text{C} \sim +35^{\circ}\text{C}$
- Místo instalace musí být suché a dobře větrané
- Nesmí přijít do styku s radioaktivním materiálem nebo hořlavými palivy
- Zabraňte elektromagnetickému rušení
- Maximální hlučnost je 60 dB

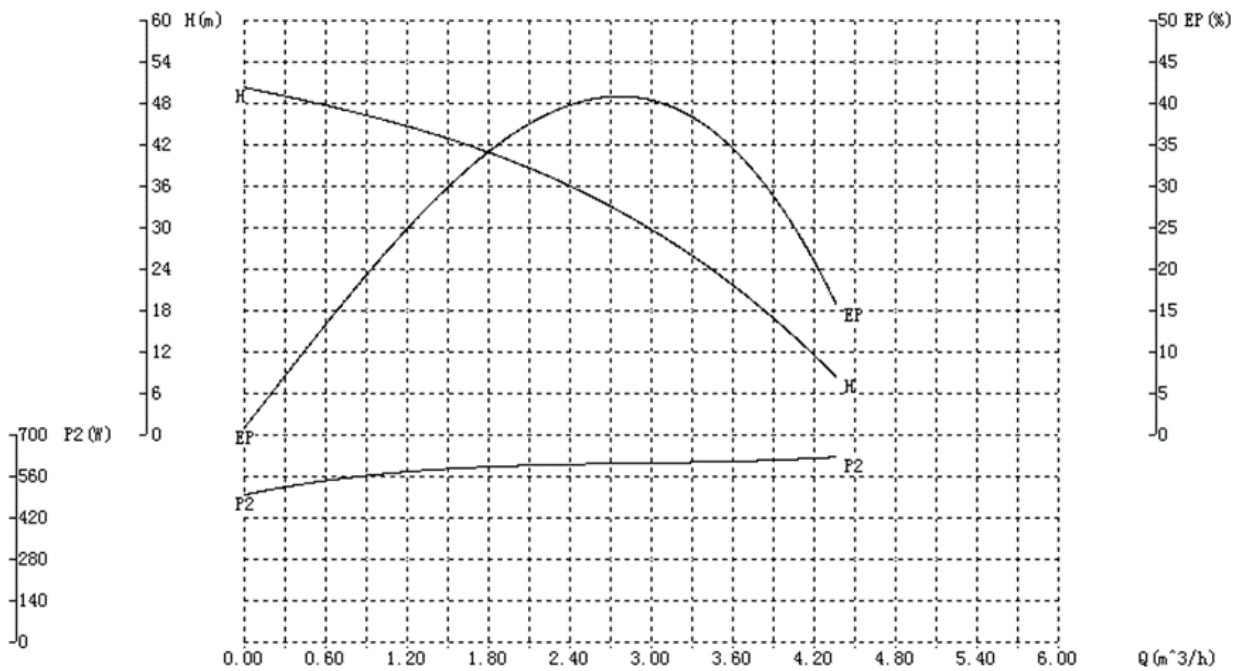
CZ

### 3 Rozměry výrobku a technické údaje

#### 3.1 Vzhled výrobku a instalační rozměry



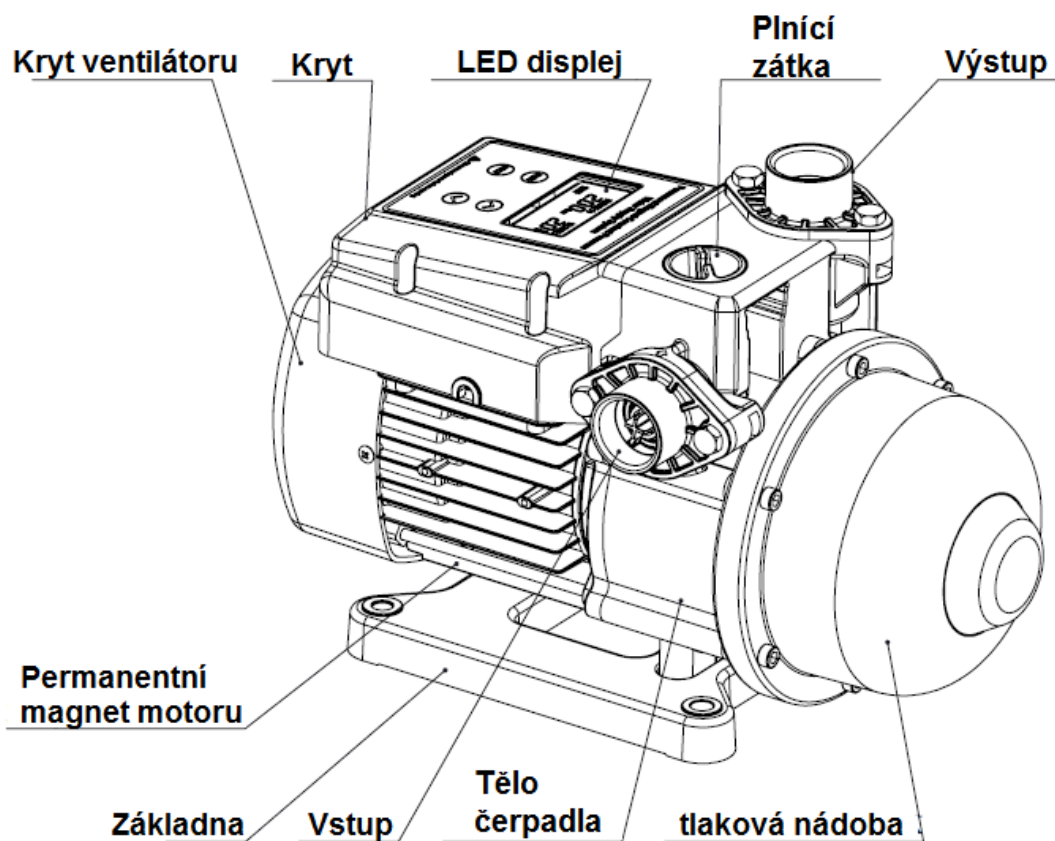
#### 3.2 Výkonostní křivka PUMPA E-DRIVE PPM



## 4 Instalace a provozní pokyny



### 4.1 Popis částí čerpadla



## 4.2 Provoz a instrukce

### 4.2.1 Kontrola před spuštěním



Zkontrolujte, zda výkon a místo instalace odpovídá podmínkám použití samotného zařízení.

Zkontrolujte, zda je výrobek pevně nainstalován a uchycen.

Před zapnutím odšroubujte plnicí zátka a naplňte čerpadlo vodou, po naplnění vodou utáhněte šroub ve směru hodinových ručiček.

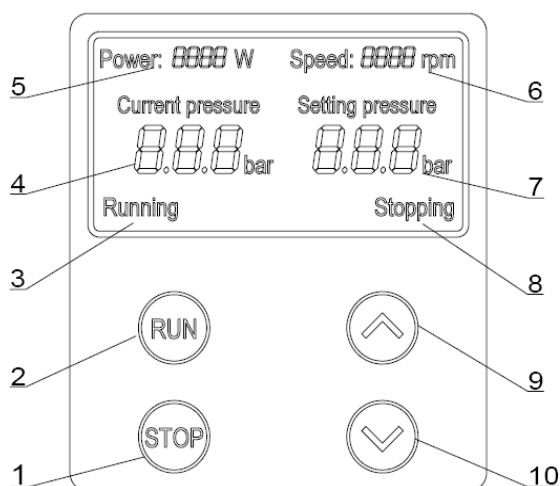
## CZ

### 4.2.2 Provozní kroky



1. Připojte k el. síti, na displeji se zobrazí tlak „0,0“ bar a rozsvítí se kontrolka napájení
2. Otevřete ventil na výtlačku a stiskněte “ RUN ” pro spuštění čerpadla.
3. Stiskněte “ STOP ” pro zastavení čerpadla za jakékoliv situace.
4. Stiskem “ ^ ” nebo “ v ” změňte nastavenou hodnotu pracovního tlaku, stiskněte “ ^ ” pro zvýšení nastavené hodnoty tlaku, zvýšte tlak o 0,1 baru na tlačítko, stiskněte “ v ” pro snížení nastavené hodnoty tlaku. Při delším podržení tlačítka je možné zvyšovat nebo snižovat hodnoty rychleji.
5. Po nastavení hodnoty tlaku otevřete kohoutek, řídicí systém bude řídit vodní čerpadlo podle stavu vody. Také bude sledovat, zda čerpadlo pracuje normálně, a zda je zobrazovaná hodnota tlaku konstantní. Pokud ano, instalace je kompletní. Po odstranění závady proveďte opětovné uvedení do provozu podle návodu.

### 4.3 Popis funkce tlačítek



Číslo	Název	Popis
1	STOP tlačítko	Čerpadlo může být zastaveno ručně, stiskem tlačítka ukončíte stav nedostatku vody.
2	Provozní tlačítko	Čerpadlo může být zastaveno ručně, stiskem tlačítka ukončíte stav nedostatku vody.
3	Pracovní stav	Indikuje, že je motor v provozu.
4	Aktuální tlak	Zobrazuje aktuální tlak v potrubní síti.
5	Výkon	Zobrazuje aktuální hodnotu výkonu.
6	Otáčky motoru	Zobrazuje aktuální hodnotu otáček motoru.
7	Nastavení tlaku	Zobrazuje aktuální nastavenou hodnotu, jednotka: bar. Indikuje, že se motor právě zastavuje. Nastavená hodnota z výroby je 3 bar.
8	Zastavovací stav	Indikuje, že se motor právě zastavuje.
9	Tlačítko pro zvyšování	Při stisknutí 1x se tlak zvýší o 0,1 bar, při delším podržení se zvýší rychleji.
10	Tlačítko pro snižování	Při stisknutí 1x se tlak sníží o 0,1 bar, při delším podržení se sníží rychleji.



## 4.4 Seznam chybových hlášení

Číslo	Kód	Příčina chybového hlášení
1	LU	Síťové napětí je nižší než 120V.
2	OU	Síťové napětí je vyšší než 260V.
3	OLP	Zobrazí se, když má motor zkratovou poruchu nebo při nadproudu.
4	OLD	Zobrazí se při překročení nastavené hodnoty proudu nebo výkonu.
5	EH	Motor je zablokovaný.
6	EP	Chybí fáze.
7	LP	Nedostatek vody.
8	OS	Zobrazí se když senzor selže, nebo když není senzor vůbec detekován.
9	OC	Teplota je vyšší než nastavená tepelná ochrana.
10	OCP	Systémový tlak je vyšší než je schopen tlakový snímač detekovat.
11	EAA	Zobrazí se, když dojde k poruše komunikace mezi motorem a řídicí jednotkou.
12	LL	Zobrazí se když systém běží déle než 4 hodiny (nebo více než je nastaveno).
13	OH	Teplota čerpané kapaliny je vyšší než nastavená maximální teplota kapaliny.

## 5 Doprava a skladování



Vodárnu je nutno přepravovat v zabalené krabici. Musí být pevně ukotvena, aby se nepřevrátila nebo neodvalovala. Vzhledem k hmotnosti čerpadla se nedoporučuje, aby s ní manipulovaly ženy.

### 5.1 Skladování

+5 až +40°C



Domácí vodárna se nesmí vystavovat přímému slunečnímu světlu. Pokud byla vodárna vybalena, je nutné ji uložit horizontálně. Zajistěte, aby se vodárna nemohla otáčet nebo spadnout.

## 6 Poznámky pro údržbu zařízení



1. Údržba musí být prováděna způsobilými osobami.
2. Nesmí dojít ke změně konstrukce čerpadla, specifikací výkonu atd. V opačném případě nebude naše společnost odpovědná za případné následky.
3. V letních měsících je zapotřebí zachovat dostatečné proudění vzduchu, čerpadlo ale nesmí být vystaveno přímému slunečnímu světlu a dešti. V zimě je naopak potřeba zabránit zamrznutí, nepoužívejte hořlavé materiály.

Pokud není čerpadlo delší dobu používáno, odpojte zdroj napájení a skladujte čerpadlo v suchu.

# Obsah

<b>1</b>	<b>SYMBOLY</b> .....	<b>11</b>
<b>2</b>	<b>BEZPEČNOSŤ</b> .....	<b>12</b>
2.1	SÚHRN DÔLEŽITÝCH UPOZORNENÍ .....	12
2.2	UPOZORNENIA K POUŽITIU.....	12
2.3	KONTROLA PRODUKTU .....	13
2.4	INFORMÁCIE O OKOLITOM PROSTREDÍ .....	13
<b>3</b>	<b>ROZMERY VÝROBKU A TECHNICKÉ ÚDAJE</b> .....	<b>14</b>
3.1	VZHLAD VÝROBKU A INŠTALAČNÉ ROZMERY.....	14
3.2	VÝKONOSTNA KRIVKA PUMPA E-DRIVE PPM.....	14
<b>4</b>	<b>INŠTALÁCIA A POKYNY NA OBSLUHU</b> .....	<b>15</b>
4.1	POPIS ČASTÍ ČERPADLA .....	15
4.2	PREVÁDZKA A INŠTRUKCIE .....	15
4.2.1	<i>Kontrola pred spustením</i> .....	15
4.2.2	<i>Operačné kroky</i> .....	16
4.3	POPIS FUNKCIE TLAČIDIEL .....	16
4.4	ZOZNAM CHYBOVÝCH HLÁSENÍ .....	17
<b>5</b>	<b>DOPRAVA A SKLADOVANIE</b> .....	<b>17</b>
5.1	SKLADOVANIE.....	17
<b>6</b>	<b>POZNÁMKY K ÚDRŽBE ZAIADENIA</b> .....	<b>17</b>
<b>7</b>	<b>TECHNICKÉ PARAMETRY / TECHNICKÉ PARAMETRE / SPECIFICATIONS</b> .....	<b>26</b>
<b>8</b>	<b>SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS</b> .....	<b>27</b>
<b>9</b>	<b>LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL</b> .....	<b>27</b>
<b>10</b>	<b>CZ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b> .....	<b>28</b>
<b>11</b>	<b>SK EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE</b> .....	<b>29</b>
<b>12</b>	<b>EN EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	<b>30</b>

# 1 Symboly

V návode na obsluhu sú uvedené nasledujúce symboly, ktorých účelom je uľahčiť pochopenie uvedenej požiadavky.



Dodržiňte pokyny a výstrahy, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia zariadenia a ohrozenie bezpečnosti osôb.



V prípade nedodržania pokynov či výstrah spojených s elektrickým zariadením hrozí riziko poškodenia zariadenia alebo ohrozenie bezpečnosti osôb.



Poznámky a výstrahy pre správnu obsluhu zariadenia a jeho častí.



Úkony, ktoré môže vykonávať prevádzkovateľ zariadenia. Prevádzkovateľ zariadenia je povinný sa zoznámiť s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Potom je zodpovedný za vykonávanie bežnej údržby na zariadení. Pracovníci prevádzkovateľa sú oprávnení vykonávať bežné úkony údržby.



Úkony, ktoré musí vykonávať osoba s elektrotechnickou kvalifikáciou a zaistí splnenie požiadavky elektrickej bezpečnosti.



Osoba vykonávajúca montáž musí dbať na bezpečnosť svojej, prípadne aj ďalších prítomných osôb. Pri nedodržaní návodu na použitie hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo spôsobenia škody. Za tieto porušenia zodpovedá v plnom rozsahu užívateľ.



Upozorňuje na povinnosť používať osobné ochranné pracovné prostriedky.



Úkony, ktoré sa smú vykonávať len na zariadení, ktoré je vypnuté a odpojené od napájania.



Úkony, ktoré sa vykonávajú na zapnutom zariadení.

**Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok a žiadame Vás pred uvedením do prevádzky o prečítanie tohto Návodu pre montáž a obsluhu.**

## 2 Bezpečnosť



Inštalovať a opravovať čerpace jednotky alebo zariadenia môžu len osoby určené používateľom na takéto práce, ktoré majú príslušnú kvalifikáciu a sú poučené o podmienkach prevádzky a zásadách bezpečnosti práce.

### 2.1 Súhrn dôležitých upozornení



- Napätové pripojenie podľa údajov na štítku
- Čerpadlo sa môže používať len so všetkými krytmi dodanými výrobcom.
- Čerpadlo neopravujte, keď je v prevádzke alebo pod tlakom čerpanej kvapaliny.
- Skontrolujte správny smer otáčania motora.
- Pri oprave čerpaceho systému alebo zariadenia zabezpečte, aby neoprávnená osoba nemohla spustiť motor pohonu.
- Dbajte, aby zásahy do elektrického vybavenia vykonávala iba osoba s odbornou spôsobilosťou elektrotechnike prihlásila len osoba s odbornou spôsobilosťou.
- Všetky skrutkové spoje musia byť riadne dotiahnuté a zabezpečené proti uvoľneniu.
- Zariadenie sa nesmie prenášať, keď je pod napätím.
- Toto zariadenie je zakázané používať na prácu s horľavými alebo škodlivými kvapalinami.
- Zariadenie by malo byť umiestnené stabilne, aby sa zabránilo jeho pádu
- V prípade akejkoľvek neočakávanej udalosti odpojte čerpadlo od napájania (porušená izolácia kábla atď...).
- Pred zapnutím skontrolujte elektrický systém a ochranu.
- Chráňte oblasti s elektrickým a mechanickým nebezpečenstvom pred prístupom.
- Maximálna teplota vody je +35 °C a kyslosť pH je 5,8.
- Čerpadlo je určené iba na čerpanie vody

### 2.2 Upozornenia k použitiu



- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.
- Venujte zvýšenú pozornosť všetkým výstrahám a upozorneniam uvedeným v tomto návode.
- Naša spoločnosť nenesie žiadnu zodpovednosť za poškodenie výrobku, zranenie osôb alebo iné škody na majetku spôsobené niekým, kto nedodrží bezpečnostné upozornenia a pokyny uvedené v tejto príručke, ani nemá nárok na žiadnu formu odškodnenia.
- Uistite sa, že používate správny zdroj napájania a že tento zdroj zodpovedá požiadavkám zariadenia.
- Pred inštaláciou alebo údržbou sa uistite, že je čerpadlo odpojené od elektrickej siete.
- Ak je čerpadlo dlhší čas mimo prevádzky, uzavrite prírodné potrubie a odpojte ho od zdroja napájania.
- Zariadenie sa nesmie inštalovať vo vlhkom prostredí alebo v prostredí, kde strieka voda.
- Nedotýkajte sa koncových svoriek zariadenia, keď je pripojené k zdroju napájania. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Akékoľvek práce alebo údržba na čerpadle sa musia vykonávať 5 minút po odpojení čerpadla, t. j. keď už nie sú aktívne žiadne signalizačné ovládače. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Nedotýkajte sa zariadenia, ak máte vlhké alebo mokré ruky. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je napájací kábel akokoľvek poškodený, je potrebné ho vymeniť. Túto výmenu smie vykonávať len kvalifikovaná osoba.
- Inštalácia a prevádzka musia byť v súlade s miestnymi bezpečnostnými predpismi.
- Inštaláciu a údržbu môže vykonávať len kvalifikovaný personál.
- Používateľ musí súhlasiť s tým, že inštaláciu a údržbu smú vykonávať len kompetentné a poučené osoby.
- Ak sa motor nadmerne zahrieva alebo sa správa neobvykle, okamžite zatvorte prívodný ventil, odpojte napájanie a kontaktujte predajcu. Uvedenie do prevádzky je možné až po úplnom odstránení poruchy.
- Ak nezistíte poruchu podľa tabuľky v tomto návode, zatvorte prívodný ventil, odpojte napájanie a kontaktujte výrobcu, Uvedenie do prevádzky je možné až po úplnom odstránení poruchy.
- Tento výrobok by mal byť umiestnený na mieste, kde sa ho nemôžu dotýkať deti, a po inštalácii by sa mali prijať potrebné izolačné opatrenia, aby sa deti nedotýkali častí pod napätím.
- Výrobok by mal byť umiestnený na suchom a dobre vetranom mieste, najlepšie v tieni a na chladnom mieste pri izbovej teplote.
- V lete alebo v prostredí s vysokou teplotou je potrebné zabezpečiť primerané vetranie a prúdenie vzduchu, inak hrozí riziko kondenzácie a orosenia, čo môže mať za následok poruchu elektrického zariadenia.

## 2.3 Kontrola produktu



Každý výrobok sa pred opustením výrobných priestorov testuje. Napriek tomu odporúčame, aby ste si po prijatí tovar skontrolovali:

1. Uistite sa, že model a typ výrobku zodpovedá tomu, čo ste si objednali.
2. Skontrolujte, či výrobok nie je poškodený v dôsledku prepravy. Ak áno, nepokúšajte sa ho zapnúť.

## 2.4 Informácie o okolitom prostredí



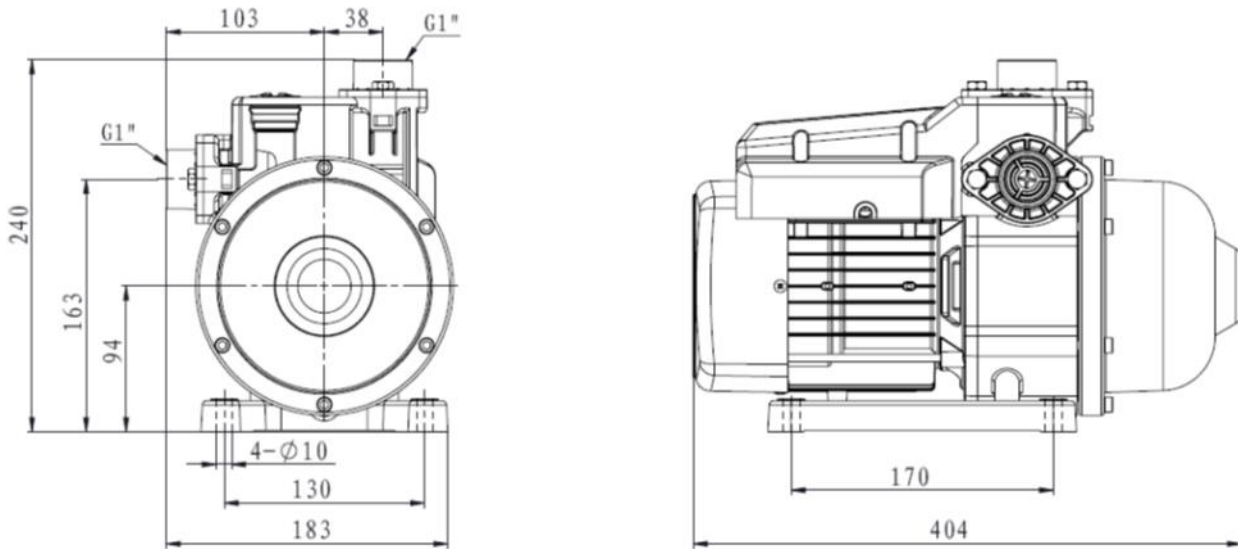
Podmienky na mieste inštalácie tlakového vodovodného systému majú priamy vplyv na funkčnosť a životnosť samotného systému, preto by okolité prostredie na mieste inštalácie malo spĺňať tieto požiadavky:

- Výrobok môže byť umiestnený v interiéri
- Okolité teplota:  $-10\text{ °C} \sim +35\text{ °C}$
- Miesto inštalácie musí byť suché a dobre vetrané
- Nesmie prísť do styku s rádioaktívnym materiálom alebo horľavými palivami
- Vyhnite sa elektromagnetickému rušeniu
- Maximálna hladina hluku je 60 dB

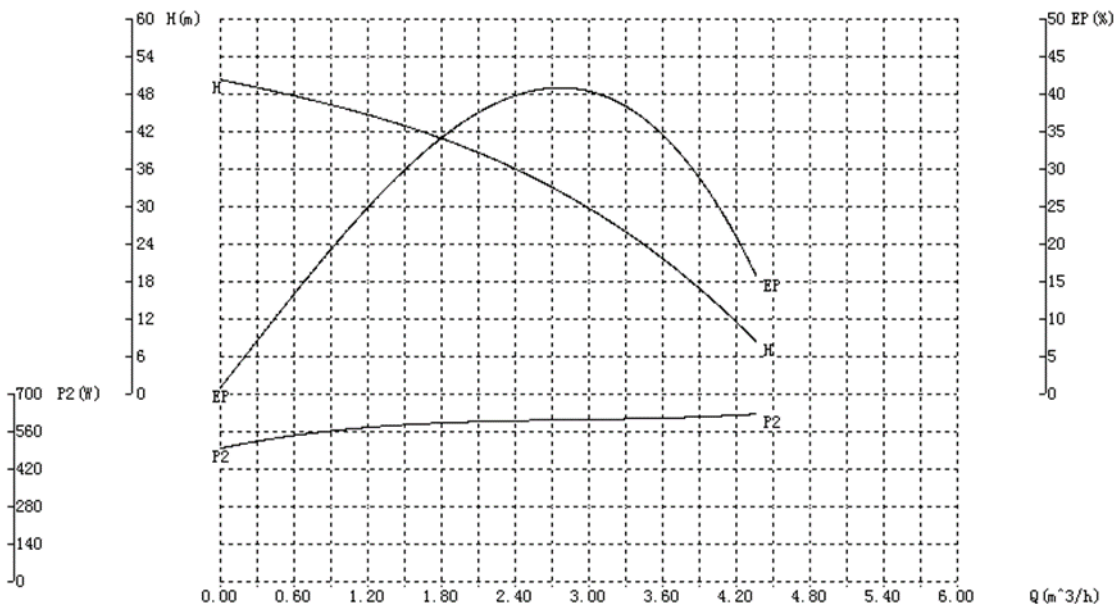
SK

### 3 Rozmery výrobku a technické údaje

#### 3.1 Vzhľad výrobku a inšalačné rozmery



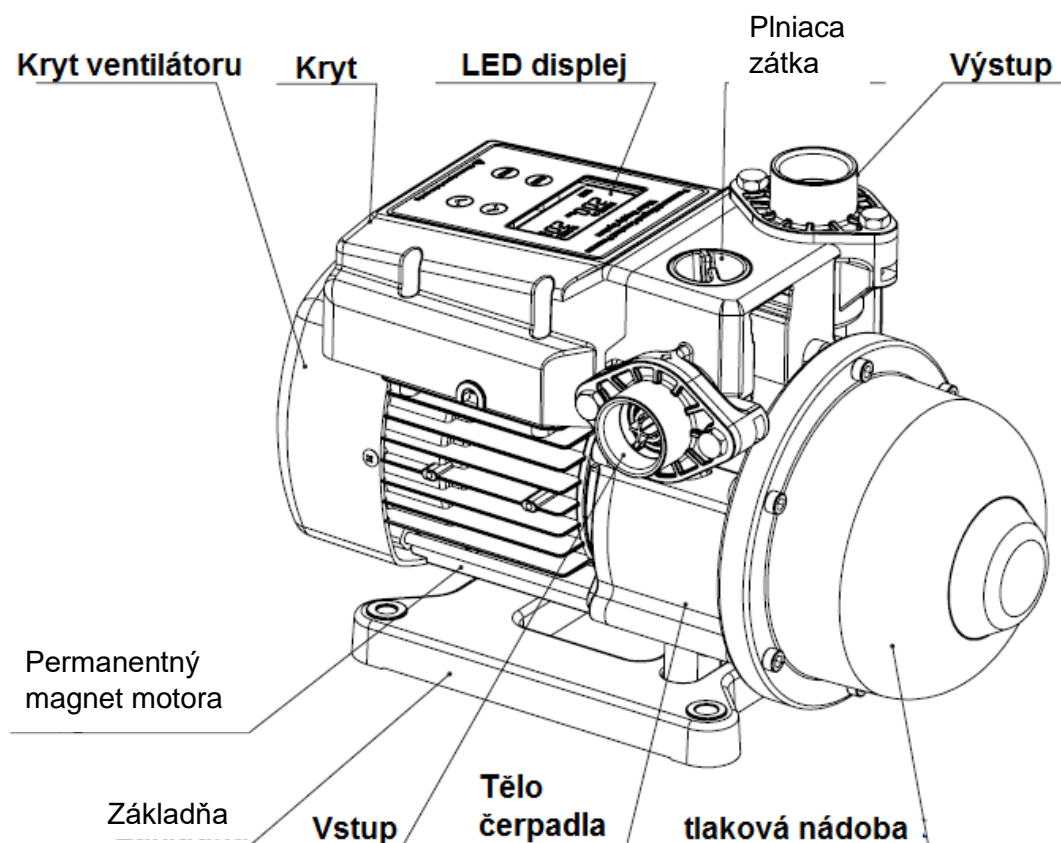
#### 3.2 Výkonostna krivka PUMPA E-DRIVE PPM



## 4 Inštalácia a pokyny na obsluhu



### 4.1 Popis častí čerpadla



### 4.2 Prevádzka a inštrukcie

#### 4.2.1 Kontrola pred spustením









Skontrolujte, či výkon a miesto inštalácie zodpovedajú podmienkam použitia samotného zariadenia.

Skontrolujte, či je výrobok pevne nainštalovaný a upevnený.

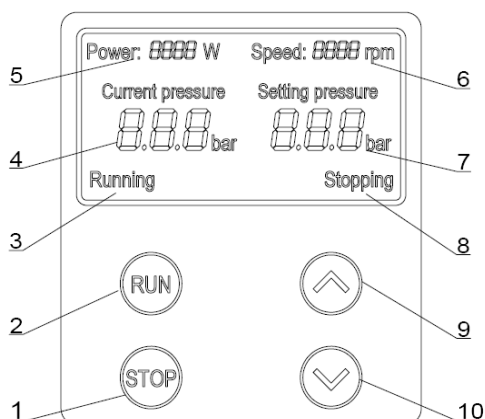
Pred zapnutím uvoľnite skrutku na vstrekovanie vody proti smeru hodinových ručičiek, pridajte vodu a po jej naplnení skrutku utiahnite v smere hodinových ručičiek.

## 4.2.2 Operačné kroky



1. Na displeji sa zobrazí "0,0" bar a rozsvieti sa kontrolka napájania
2. Otvorte ventil na výtlaku a stlačením tlačidla "  " spustíte čerpadlo.
3. Stlačením tlačidla "  " zastavíte čerpadlo v akejkol'vek situácii.
4. Stlačením tlačidla "  " alebo "  " zmeníte nastavenú hodnotu pracovného tlaku, stlačením tlačidla "  " zvýšite nastavenú hodnotu tlaku, každým tlačidlom zvýšite tlak o 0,1 bar, stlačením tlačidla "  " znížite nastavenú hodnotu tlaku. Dlhším podržaním tlačidla je možné zvyšovať alebo znižovať hodnoty vo veľkých krokoch.
5. Po nastavení hodnoty tlaku otvorte kohútik, riadiaci systém bude riadiť vodné čerpadlo podľa stavu vody. Monitoruje tiež, či čerpadlo pracuje normálne a či je zobrazená hodnota tlaku konštantná. Ak áno, dokončite inštaláciu a ladenie. Po odstránení poruchy znovu uveďte zariadenie do prevádzky podľa príslušných pokynov.

## 4.3 Popis funkcie tlačidiel



Číslo	Názov	Popis
1	STOP tlačidlo	Čerpadlo je možné zastaviť manuálne, stlačením tlačidla ukončíte stav nedostatku vody.
2	Tlačidlo spustenia	Čerpadlo je možné zastaviť manuálne, stlačením tlačidla ukončíte stav nedostatku vody.
3	Pracovný stav	Indikuje, že je motor v prevádzke.
4	Aktuálny tlak	Zobrazuje aktuálny tlak v potrubnej sieti.
5	Výkon	Zobrazuje aktuálnu hodnotu výkonu.
6	Otáčky motoru	Zobrazuje aktuálnu hodnotu otáčok motora.
7	Nastavenie tlaku	Zobrazuje aktuálne nastavenú hodnotu, jednotka: bar. Indikuje, že sa motor práve zastavuje. Nastavená hodnota z výroby je 3 bar.
8	Zastavovanie	Indikuje, že sa motor práve zastavuje.
9	Tlačidlo zvýšenia	Pri stlačení 1x sa tlak zvýši o 0,1 baru, pri podržaní sa zvyšuje rýchlejšie.
10	Tlačidlo zníženia	Pri stlačení 1x sa tlak zníži o 0,1 baru, pri podržaní sa zvyšuje rýchlejšie.



## 4.4 Zoznam chybových hlásení

Číslo	Kód	Príčina chybového hlásenia
1	LU	Sieťové napätie je nižšie než 120V.
2	OU	Sieťové napätie je vyššie než 260V.
3	OLP	Zobrazí sa, keď má motor skratovú poruchu alebo pri nadprúde.
4	OLD	Zobrazí sa, keď je prekročená nastavená hodnota prúdu alebo výkonu.
5	EH	Motor je zablokovaný.
6	EP	Chýba fáza.
7	LP	Nedostatok vody.
8	OS	Zobrazí sa, keď snímač zlyhá alebo keď snímač nie je detekovaný.
9	OC	Teplota je vyššia než nastavená tepelná ochrana.
10	OCP	Systémový tlak je vyšší než je tlakový snímač schopný detekovať.
11	EAA	Zobrazí sa, keď zlyhá komunikácia medzi motorom a riadiacou jednotkou.
12	LL	Zobrazí sa, keď je systém v prevádzke viac ako 4 hodiny (alebo viac ako je nastavené).
13	OH	Teplota čerpanej kvapaliny je vyššia ako nastavená maximálna teplota kvapaliny.

## 5 Doprava a skladovanie



Vodáreň sa musí prepravovať v zabalenej krabici. Musí byť pevne ukotvená, aby sa neprevrátila alebo neotáčala. Vzhľadom na hmotnosť výrobku sa neodporúča, aby s ním manipulovali ženy..

### 5.1 Skladovanie

+5 až +40 °C



Domáca vodáreň nesmie byť vystavená priamemu slnečnému žiareniu. Ak bola nádrž na vodu vybalená, musí byť uložená vo vodorovnej polohe. Zabezpečte, aby sa vodný automat nemohol otáčať alebo spadnúť.

## 6 Poznámky k údržbe zariadenia



1. Údržbu musia vykonávať kompetentné osoby.
2. Nesmie dôjsť k zmene konštrukcie čerpadla, špecifikácií výkonu atď. V opačnom prípade nebude naša spoločnosť zodpovedná za prípadné následky.
3. V letných mesiacoch musí byť zachovaný dostatočný prietok vzduchu, ale čerpadlo nesmie byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu alebo dažďu. Na druhej strane, v zime treba zabrániť zamrznutiu, ale nepoužívajte horľavé materiály.
4. Ak sa čerpadlo dlhší čas nepoužíva, odpojte ho od napájania a uložte ho na suchom mieste.

# Obsah

<b>1</b>	<b>SYMBOLS</b> .....	<b>19</b>
<b>2</b>	<b>SAFETY</b> .....	<b>20</b>
2.1	SUMMARY OF IMPORTANT WARNINGS.....	20
2.2	OPERATING NOTES .....	20
2.3	PRODUCT CHECK.....	21
2.4	ENVIRONMENTAL INFORMATION .....	21
<b>3</b>	<b>PRODUCT DIMENSIONS AND SPECIFICATIONS</b> .....	<b>22</b>
3.1	PRODUCT VISUAL PRESENTATION AND INSTALLATION DIMENSIONS.....	22
3.2	PERFORMANCE CURVE PUMPA E-DRIVE PPM.....	22
<b>4</b>	<b>INSTALATION AND OPERATION INSTRUCTIONS</b> .....	<b>23</b>
4.1	PUMP PARTS DESCRIPTION.....	23
4.2	OPERATION AND INSTRUCTIONS .....	23
4.2.1	<i>Checking before start-up</i> .....	23
4.2.2	<i>Operational steps</i> .....	24
4.3	BUTTON FUNCTIONS DESCRIPTION.....	24
4.4	ERROR CODE LIST .....	25
<b>5</b>	<b>TRANSPORT AND STORAGE</b> .....	<b>25</b>
5.1	STORAGE.....	25
<b>6</b>	<b>MAINTENANCE NOTES</b> .....	<b>25</b>
<b>7</b>	<b>TECHNICKÉ PARAMETRY / TECHNICKÉ PARAMETRE / SPECIFICATIONS</b> .....	<b>26</b>
<b>8</b>	<b>SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS</b> .....	<b>27</b>
<b>9</b>	<b>LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL</b> .....	<b>27</b>
<b>10</b>	<b>CZ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b> .....	<b>28</b>
<b>11</b>	<b>SK EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE</b> .....	<b>29</b>
<b>12</b>	<b>EN EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	<b>30</b>

# 1 Symbols

The following symbols are used in the instruction manual to provide a better understanding of the requirements.



Follow the instructions and warnings, otherwise there is a risk of damaging the equipment and endangering the safety of persons.



In case of not following the instructions or warnings associated with the electrical device, there is a risk of damage to the equipment or a risk to personal safety.



Notes and warnings regarding the correct operation of the device and its parts.



Operations that may be performed by the operator of the device. The operator is required to read the instructions in the instruction manual and he/she is responsible for carrying out routine maintenance on the device. Operator's personnel are authorised to carry out routine maintenance tasks.



Actions that must be performed by a person with electrotechnical qualifications and ensure compliance with electrical safety requirements.



The person carrying out the assembly must take care of his own safety, and possibly that of other persons present. Failure to follow the instructions for use may result in injury or damage. The user is fully responsible for these violations.



Indicates the obligation to use personal protective equipment.



Operations that may only be performed on the device that is switched off and disconnected from the power supply.



Operations to be carried out on equipment that is switched on.

**Thank you for purchasing this product. Please, read the installation and operating instructions before putting it into operation.**

## 2 Safety



Pumping units or equipment may only be installed and repaired by persons designated by the user for such work, who are suitably qualified and instructed in the operating conditions and principles of occupational safety.

### 2.1 Summary of important warnings



- Voltage connection according to nameplate data
- The pump may only be used with all covers supplied by the manufacturer.
- Do not repair the pump while it is in operation or under the pressure of the pumped liquid.
- Check the correct direction of rotation of the motor.
- Ensure that the drive motor cannot be started by an unauthorised person when repairing the pumping system or equipment.
- Ensure that only a person qualified in electrical engineering in accordance with decree.
- All screw connections must be properly tightened and secured against loosening.
- The equipment must not be transported if it is live.
- It is forbidden to use this equipment to work with flammable or harmful liquids.
- The equipment should be installed in a stable position to prevent it from falling
- In case of any unexpected event, disconnect the pump from the power supply (broken cable insulation, etc...).
- Check the electrical system and the protection before switching on.
- Protect electrical and mechanical hazard areas from access.
- The maximum water temperature is +35 °C and the pH acidity.
- The pump is intended only for pumping water.

### 2.2 Operating notes



- Please read these operating instructions carefully before use.
- Pay particular attention to all warnings and cautions in this manual.
- Our company assumes no liability for any product damage, personal injury or other property damage caused by anyone who fails to follow the safety warnings and instructions in this manual, nor is there any right to any form of compensation.
- Make sure that you use the correct power supply and that this power supply matches the requirements of the device.
- Ensure that the pump has been disconnected from the power supply before installation or maintenance.
- If the pump is out of service for a long period of time, close the supply line and disconnect it from the power source.
- The unit must not be installed in wet environment or where water splashes.
- Do not touch the end terminals of the equipment when it is connected to the power supply, due to risk of electric shock.
- Any work or maintenance on the pump must be carried out 5 minutes after the pump has been disconnected, i.e. when all signal controls are no longer active. Otherwise there is a risk of electric shock.
- Do not touch the device if your hands are damp or wet. Otherwise there is a risk of electric shock.

- If the power cord is damaged in any way, it must be replaced. The replacement must only be carried out by a qualified person.
- Installation and operation must comply with local safety regulations.
- Installation and maintenance may only be carried out by qualified personnel.
- The user must agree: installation and maintenance must only be carried out by competent and instructed persons.
- If the motor becomes excessively hot or displays abnormalities, immediately close the inlet valve, disconnect the power supply and contact your dealer. Resuming the operation is only allowed after the problem has been completely eliminated.
- If you do not detect the problem according to the troubleshooting table in this manual, close the inlet valve, disconnect the power supply and contact your manufacturer. Resuming the operation is only allowed after the problem has been completely eliminated.
- This product must be placed in a location out of reach of children, and the necessary isolation measures must be taken after installation to prevent children from touching live parts.
- The product should be placed in a dry and well-ventilated place, preferably in the shade and in a cool place at room temperature.
- Adequate ventilation and airflow must be provided in summer or in high temperature environments, otherwise there is a risk of condensation and dew formation, which may result in failure of the electrical equipment.

## 2.3 Product check



Every product is tested before it leaves the manufacturing premises. We still recommend that you check the following after you receive the product:

1. Make sure that the model and type of product matches what you ordered.
2. Check that the product is not damaged due to shipping. If so, do not use it or turn it on.

## 2.4 Environmental information



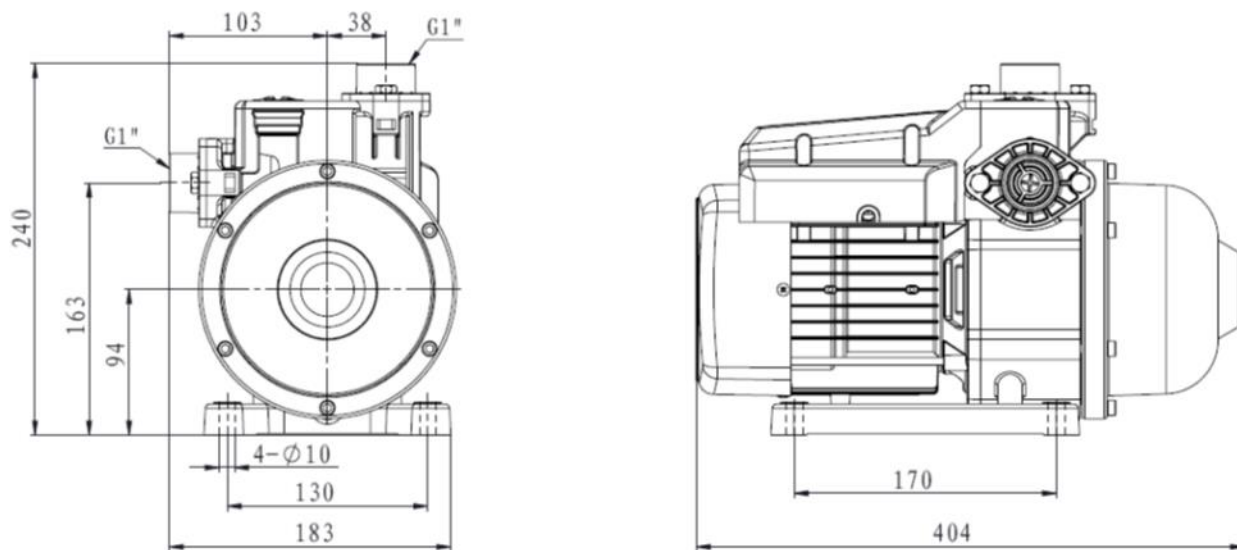
The site conditions for a pressurized water supply system have a direct impact on the functionality and durability of the system itself, therefore the ambient environment at the installation site should meet the following:

- The product can be placed indoors
- Ambient temperature: -10 °C ~ +35 °C"
- The installation site must be dry and well ventilated
- Must not come into contact with radioactive material or flammable fuels
- Avoid electromagnetic interference
- Maximum noise level is 60 dB

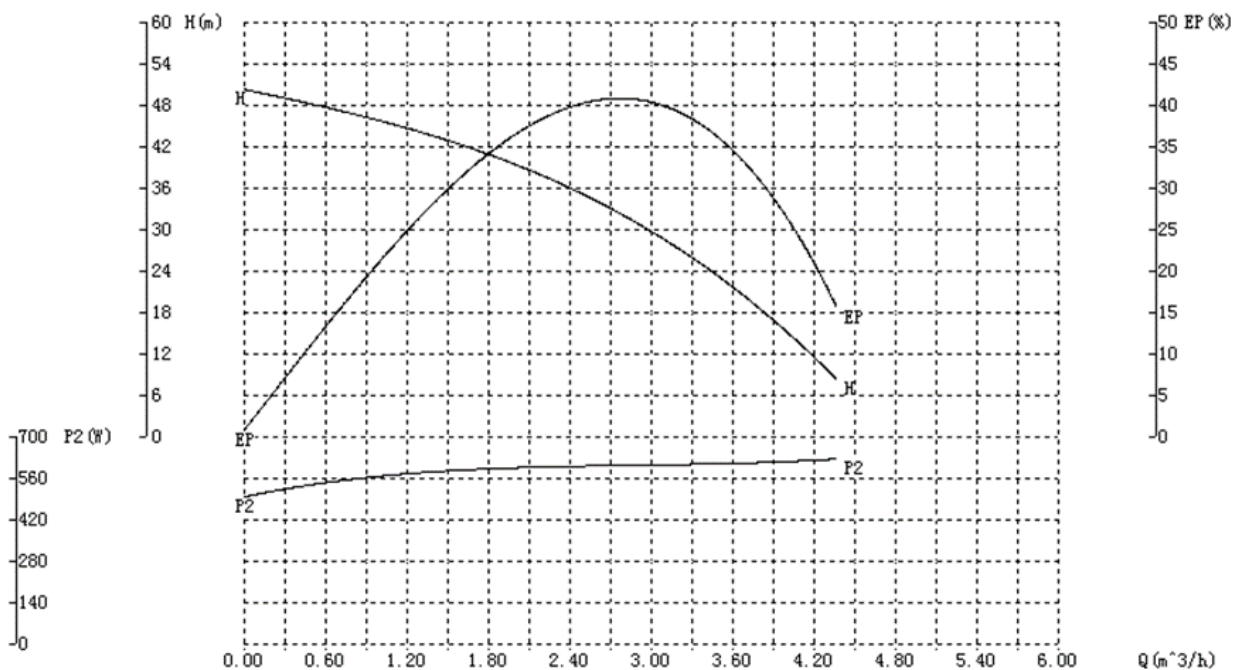
EN

### 3 Product dimensions and specifications

#### 3.1 Product visual presentation and installation dimensions



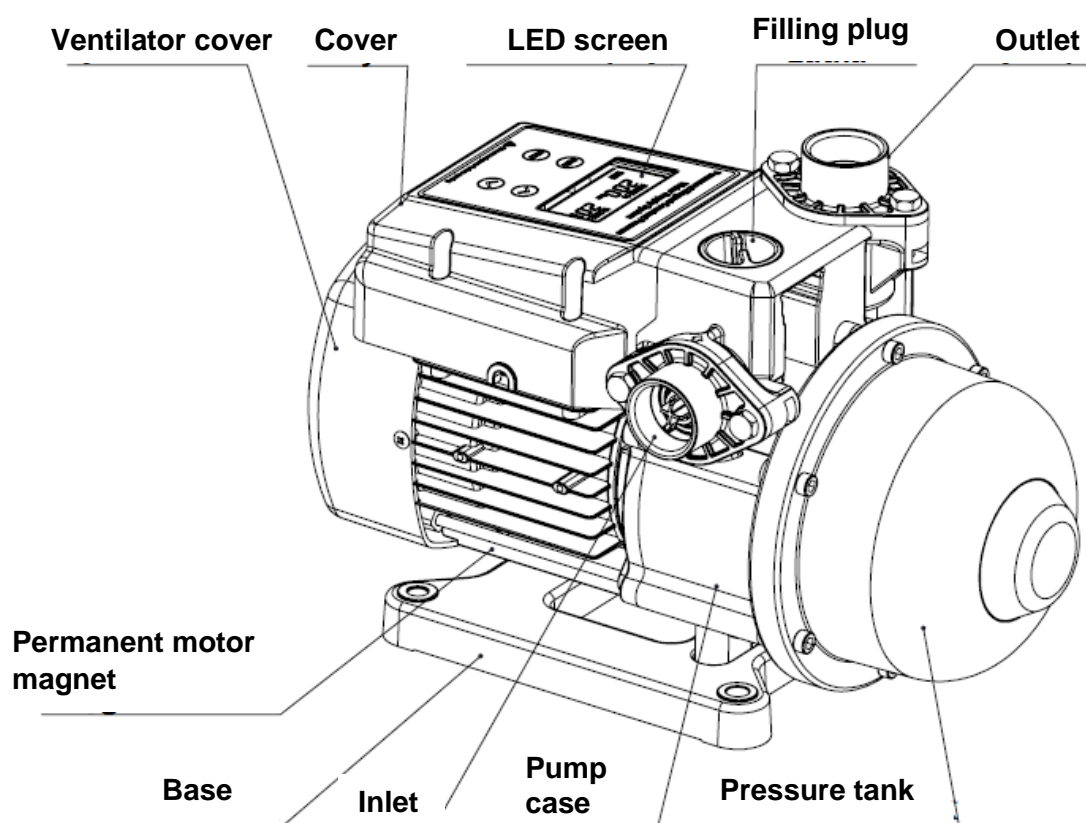
#### 3.2 Performance curve PUMPA E-DRIVE PPM



## 4 Instalation and operation instructions



### 4.1 Pump parts description



### 4.2 Operation and instructions

#### 4.2.1 Checking before start-up









Check that the power input and the installation location correspond to the conditions of use of the device itself.

Check that the product is firmly installed and fastened.

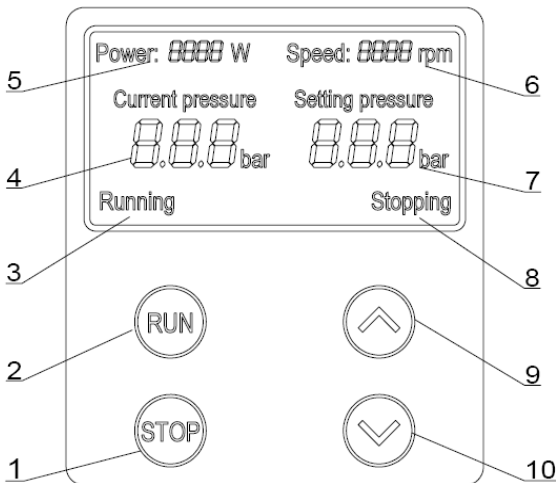
Before switching on, loosen the water injection screw counterclockwise, add water and tighten the screw clockwise when the water is full.

4.2.2 Operational steps



1. The display shows "0.0" bar and the power light turns on
2. Open the valve on the delivery line and press "  " to start the pump.
3. Press "  " to stop the pump in any situation.
4. Press "  " or "  " to change the working pressure setpoint, press "  " to increase the pressure setpoint, increase the pressure by 0.1 bar per button, press "  " to decrease the pressure setpoint. By holding the button for a longer time, it is possible to increase or decrease the values faster.
5. After setting the pressure value, open the tap, the control system will control the water pump according to the water condition. It will also monitor whether the pump is operating normally and whether the displayed pressure value is constant. If so, complete the installation and debugging. After the problem has been resolved, restore the operation according to the relevant instructions.

4.3 Button functions description



No.	Name	Description
1	STOP button	The pump can be stopped manually, press the button to end the water shortage situation.
2	Operation button	The pump can be started manually, press the button to start the water shortage condition.
3	Operating status	Indicates that the motor is running.
4	Current pressure	Displays the current pressure in the pipe network.
5	Power	Displays the current power consumption value.
6	Motor speed	Displays the current motor speed value.
7	Pressure setting	Displays the current setpoint, unit: bar. Indicates that motor is stopping Factory preset value is 3 bar.
8	Stopping status	Indicates that the motor is stopping.
9	Increase button	When pressed once, the pressure increases by 0.1 bar, when held longer increases it faster.
10	Decrease button	Pressing 1x decreases the pressure by 0.1 bar, holding longer decreases it faster.



## 4.4 Error code list

No.	Code	Cause
1	LU	Mains voltage is below 120V.
2	OU	Mains voltage is higher than 260V.
3	OLP	Motor has a short-circuit fault or overcurrent.
4	OLD	Exceeded set values of current or power.
5	EH	Motor blocked.
6	EP	Missing phase.
7	LP	Water shortage.
8	OS	Sensor failure or no sensor is detected.
9	OC	Temperature higher than the thermal protection setting.
10	OCP	System pressure higher than the pressure sensor can detect.
11	EAA	Motor and the control unit communication failure.
12	LL	System has been running for more than 4 hours (or longer than set).
13	OH	The temperature of the pumped liquid is higher than the set maximum liquid temperature.

## 5 Transport and storage



The pressure booster pump must be transported in a packed box. It must be firmly anchored so that it does not tip or roll. Due to the weight of the pump, it is not recommended to be handled by women.

### 5.1 Storage

+5 to +40 °C



The domestic pressure booster pump must not be exposed to direct sunlight. If it has been unpacked, it must be stored horizontally. Ensure that it cannot rotate or fall.

## 6 Maintenance notes



1. Maintenance must be carried out by qualified persons.
2. The pump design, performance specifications, etc. must not be changed during use. Otherwise, our company will not be liable for any consequences.
3. Sufficient airflow must be maintained during the summer months, but the pump must not be exposed to direct sunlight or rain. In winter, on the other hand, it is necessary to prevent freezing, but do not use flammable materials.
4. Pokud není čerpadlo delší dobu používáno, odpojte zdroj napájení a skladujte čerpadlo v suchu.

## 7 Technické parametry / technické parametre / Specifications

CZ	SK	EN		
Maximální průtok	Maximálny prietok	Maximum flow rate	[l/min]	80
Maximální výtlak	Maximálna výtlak	Maximum head	[m]	50
Vstupní napětí	Vstupné napätie	Input voltage	[V]	230
Jmenovitý výkon motoru - P2	Menovitý výkon motora - P2	Rated motor power - P2	[kW]	0,75
Sací hrdlo	Sacie hrdlo	Suction throat	["]	1
Výtlačné hrdlo	Výtlačné hrdlo	Delivery throat	["]	1
Sací výška max	Sacia výška max	Suction height max	[m]	6
Zapínací tlak	Zapínací tlak	Switching pressure	[bar]	2
Stupeň krytí	Stupeň krytia	Protection		IP 54

## 8 Servis a opravy / Service and repairs

Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Servisné opravy vykonáva autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Service repairs are performed by authorized service Pumpa, a.s.

## 9 Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia / Disposal

V případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna.

/

V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu v ktorom je likvidácia vykonávaná.

/

The disposal of the product must be carried out in accordance with the legislation of the country in which the disposal is done

**Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené./ Changes reserved.**



Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím produkt mohou používat. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

/

Tento produkt nesmie používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí. Ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám produkt môžu používať. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

/

This product must not be used by persons under the age of 18 years or older with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge. If they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the potential hazards, they may use the product. Children must not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Výrobce: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

### Popis strojního zařízení

- **Výrobek:** domácí vodárna řízená frekvenčním měničem
- **Model:** Typová řada PUMPA E-DRIVE, PUMPA JET-DRIVE
- **Funkce:** zásobování domácností vodou, zavlažování, přečerpávání vody aj.

**Prohlášení:** Strojní zařízení splňuje příslušná ustanovení směrnice 2006/42/ES

### Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011

EN 809+A1: 2010

EN 60204-1 ed.3: 2019

EN 61000-6-1 ed.3: 2019

EN 60335-1 ed.3: 2012

EN 61000-6-2 ed.4: 2019

EN 55014-1 ed.4: 2017

EN 55014-2 ed.2: 2017

Prohlášení vydáno dne 14.12.2020, v Brně

ES/PUMPA/2018/001/Rev.2

PUMPA, a.s. 1  
U Svitavy 54/1, 618 00 Brno - nákup  
IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399

.....  
za PUMPA, a.s. Martin Křapa, člen představenstva

# 11 SK EÚ Vyhlásenie o zhode

## EÚ Vyhlásenie o zhode

„Preklad pôvodného vyhlásenie o zhode“

**Výrobca: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399**

Meno a adresa osoby poverenej kompletnej technickej dokumentácie: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399**

### Popis strojového zariadenia

- **Výrobok**: domáca vodáreň riadená frekvenčným meničom
- **Model**: Typový rad **PUMPA E-DRIVE, PUMPA JET-DRIVE**
- **Funkcie**: zásobovanie domácností vodou, zavlažovanie, prečerpávanie ai.

**Vyhlásenie**: Strojové zariadenie spĺňa príslušné ustanovenia smernice **2006/42/ES**

### Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011

EN 809+A1: 2010

EN 60204-1 ed.3: 2019

EN 61000-6-1 ed.3: 2019

EN 60335-1 ed.3: 2012

EN 61000-6-2 ed.4: 2019

EN 55014-1 ed.4: 2017

EN 55014-2 ed.2: 2017

Vyhlásenie vydané dňa 14.12.2020, v Brně

ES/PUMPA/2018/001/Rev.2

CZ/SK/EN

# 12 EN EU Declaration of conformity

## EU Declaration of Conformity

“Translation of the original Declaration of Conformity”

**Manufacturer: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Czech Republic, ID No.: 25518399**

Name and address of the person in charge of the complete technical documentation: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Czech Republic, ID No: 25518399**

### Description of the machinery

- **Product:** frequency converter controlled pressure booster pump
- **Model:** type series **PUMPA E-DRIVE, PUMPA JET-DRIVE**
- **Functions:** household water supply, irrigation, overpumping, etc.

**Declaration:** The machinery complies with the relevant provisions of Directive **2006/42/ES**

### Harmonised standards used:

EN ISO 12100: 2011

EN 809+A1: 2010

EN 60204-1 ed.3: 2019

EN 61000-6-1 ed.3: 2019

EN 60335-1 ed.3: 2012

EN 61000-6-2 ed.4: 2019

EN 55014-1 ed.4: 2017

EN 55014-2 ed.2: 2017

Declaration issued on December 14, 2020, in Brno

ES/PUMPA/2018/001/Rev.2

**Záznam o servisu a provedených opravách /  
Záznam o servise a vykonaných opravách /  
Service and repair records:**

Datum / Dátum / Data:	Popis reklamované závady, záznam o opravě, razítko servisu / Popis reklamovanej chyby, záznam o oprave, pečiatka servisu / Description of the complaint problem, repair record, service stamp:

**Seznam servisních středisek / Zoznam servisných stredísk / List of service centres**

Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích a seznam servisních středisek je v aktuální podobě dostupný na našich webových stránkách: /

Podrobné informácie o našich zmluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkach: /

For detailed information about our contractual service centres, please visit:

[www.pumpa.eu](http://www.pumpa.eu)



Vyskladněno z velkoobchodního skladu /  
Vyskladnené z veľkoobchodného skladu /  
Stocked from wholesale warehouse:  
PUMPA, a.s.

## ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / WARRANTY CARD

Typ (štítkový údaj) /  
Typ (štítkový údaj) /  
Type (label data)

Výrobní číslo (štítkový údaj) /  
Výrobné číslo (štítkový údaj) /  
Product number (label data)

**Tyto údaje doplní prodejce při prodeji /  
Tieto údaje doplní predajca pri predaji /  
This information will be added by the seller at the time of sale**

Datum prodeje / Dátum predaja / Date of sale

Poskytnutá záruka spotřebiteli /  
Poskytnutá záruka spotrebiteľovi /  
Warranty provided to the consumer

**24**

měsíců /  
mesiacov /  
months

Spotřebitel má (bezplatná) práva z odpovědnosti za vady. /  
Spotrebiteľ má (bezplatné) práva zo zodpovednosti za vady. /  
The consumer has (free of charge) rights from liability for defects.

Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu /  
Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade /

Warranty is provided if all installation and operating conditions specified in this document are met.

Název, razítko a podpis prodejce /  
Názov, pečiatka a podpis predajcu /  
Name, stamp and signature of the seller

Mechanickou instalaci přístroje provedla firma  
(název, razítko, podpis, datum) /  
Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma  
(názov, pečiatka, podpis, dátum) /  
Mechanical installation of the device was made by a  
company (name, stamp, signature, date)

Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně  
způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) /  
Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne  
spôsobilá firma (názov, pečiatka, podpis, dátum) /  
Electrical installation of the device was made by a  
qualified company (name, stamp, signature, date)